

Mitwirkende Collaboratori

Weißes Kreuz, Familienhotels Südtirols AltoAdige, Roter Hahn: Urlaub auf dem Bauernhof in Südtirol / Gallo Rosso: Agriturismo in Alto Adige, alphabeta piccadilly, Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali, MUSEION, Umweltwerkstatt Neustift, Verein PPM und Sortengarten, Sissamba Bolzano-Bozen, Fred Kaps Magic Club, Studio Comune

Verein TIATRO L'associazione TIATRO

Ahmet, Valentina, Jones, Anares (Graziella) Eleonora (LunaCometa), Ivan (Smiley), Marta (Poncho), Lisi (Olivia), Edith (Sälly), Silvia (Merendina), Cristina (Polpetta), Duban & Team



In collaborazione
con Teatro Cristallo

Feel free to grow

Damit die Zukunft voll mit Orten ist, wo Kinder leben wollen.
Per un futuro ricco di luoghi dove ogni bambino vorrebbe vivere.

Niederstätter
FEEL FREE TO BUILD



kinderfestival17



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE



Info T 0471 316000
www.kinderfestival.it

Schirmherrschaft Gemeinde Bozen /
Con il patrocinio del Comune di Bolzano

In Zusammenarbeit mit EVTZ Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino /
In collaborazione con GECT Euregio
Tirolo-Alto Adige-Trentino

Partner im Netzwerk für Nachhaltigkeit
Südtirol / partner della rete per la
sostenibilità Alto Adige
Partner von / di Sustainability Days



8.9. – 11.9.2022

Donnerstag und Freitag / Giovedì e venerdì
ore 15.30 - 19.00 Uhr

Samstag und Sonntag / Sabato e domenica
ore 11.00 - 19.00 Uhr

Eintritt frei / Ingresso libero

Im Garten der Stiftung Südtiroler Sparkasse,
Talfergasse 18 Bozen /
Nel giardino della Fondazione Cassa di Risparmio,
via Talvera 18 Bolzano

Mach MIT: VKE-Tombola „Kinder für Kinder“
Nimm auch du an der großen VKE-Tombola teil,
unterstütze die VKE-Kinderstadt und gewinne:
• ein Wochenende mit deiner Familie
auf einem Bauernhof der Marke „Roter Hahn“
• ein Wochenende mit deiner Familie in einem
der 25 Familienhotels Südtirol

**Partecipa e vinci: VKE-Tombola
„bambini per bambini“**
Partecipa anche tu alla Tombola del VKE,
sostieni la città dei bambini e vinci:
• un fine settimana con la tua famiglia
in un agriturismo del marchio „Gallo Rosso“
• un fine settimana con la tua famiglia
in uno dei 25 Familienhotels Südtirol



Neu / Nuovo

Teatro Cristallo & Northell
Erwarten euch im Zirkuszelt
Nel tendone da circo

Verein Magie der Anden EO
Associazione Magie delle Ande EO
Tauch in das Land der Inkas ein
Tuffati nel paese degli Incas

ART Associazione di promozione sociale
Komm und spiel dein Lied
und freue dich / Vieni, canta
la tua canzone e sii felice

Basket Club Bozen Bolzano
Bring deinen alten Ball mit, mach etwas
Neues daraus / Porta la tua vecchia palla
e trasformala in oggetti nuovi

Geocaching
Entdecke die Vorteile des
EuregioFamilyPasses beim großen
Kinderfestival-Suchspiel
Scopri i vantaggi dell'EuregioFamilyPass
giocando alla caccia al tesoro

Studio Comune
Auf der Suche nach dem Glück
Alla ricerca della felicità

Euregio
Family
Pass

Programm / Programma

Küche / Cucina
osteriaKINDERgasthaus

Das besondere Mittagessen und Abendessen.
Lass es Dir schmecken mit Rolli's Grill Spezialitäten.

Goditi il pranzo e la cena con le specialità di Rolli's Grill.

8.9.2022 Donnerstag / Giovedì

Im Hof / Nel Cortile

17.00 Humorvolle Eröffnung mit köstlichen Überraschungen / Allegra apertura con deliziose sorprese

16.00, 17.30 Bobby Duo

Bobby und die Schatzsucher / Bobby e i cacciatori di tesori

15.30, 18.00 Karamela & Olivia

Spannende Spiele / Giochi miracolosi

18.30 Karamela & friends

Finale furioso

EuregioFamilyPass stand

15.30 – 18.30 Geocaching

Start und Ziel des Suchspiels / Partenza ed arrivo della caccia al tesoro

Kreativitätsinsel / Isola della Creatività

15.30 – 18.30 Montessori

Mit Naturmaterialien wunderschöne Mandalas gestalten
Costruiamo fantasiosi Mandala con materiali naturali

Alpenkasperl / Teatro dei burattini

16.00, 17.00, 18.00 Kasperlgeschichten / Storie di Kasperl

Musik / Musica

15.30, 16.30, 17.30 Grande Cantagiro Barattoli
Steamfolk - Dieser und anderer Kontinente. Fabelhaftes musikalisches Schauspiel mit tragbaren Puppen
Steamfolk - Di questi ed altri continenti.
Favoloso spettacolo teatrale musicale con marionette portatili

Magic Academy

15.30 – 18.30 Fred Kaps Magic Club

Die Zauberer Peter und Federico lüften mit euch
Zauberer Geheimnisse / I maghi Peter e Federico rivelano i loro magici segreti

Heufiguren und Filzen / Laboratorio con fieno e feltro

15.30 – 18.30 Südtiroler Bäuerinnen

Aus unserer Hand. Heukränze dekoriert mit
Naturmaterialien / Dalle nostre mani. Corone di fieno
decorate con materiali naturali

Komm und spiel dein Lied

Vieni e canta la tua canzone

15.30 – 18.30 ART Associazione di promozione sociale

Stefano Pellizzari begleitet euch am Keyboard
Stefano Pellizzari vi accompagna con la tastiera

Leseinsel / Isola della lettura

15.30 – 18.30 Biblioteca Civica

Lesen und spielen mit Mama und Papa

Leggere e giocare con mamma e papà

Trauminsel / Isola delle meraviglie

15.30 – 18.30 Sozialgenossenschaft Tagesmutter

Spielangebote mit Recyclingmaterialien

Giochi con materiali di riciclo

Strassentheater / Teatro di strada

15.30, 16.30, 18.00 Nina Theatre - Puppetshow

Aus dem Herzen / Mettici il cuore

Magie der Anden EO / Magie delle Ande EO

El Perú – Im Land der Inkas / Nel mondo degli Incas

15.30 – 18.00 Info Perú

16.00 Erzählungen und Musik aus den Anden

Storielle e musica delle Ande

16.30 Schmuck basteln mit Naturmaterialien

Creare gioielli con materiale naturale

17.00 – 18.30 Taschen bemalen / Dipingiamo borse

Museumswelt / Mondo dei musei

15.30 – 18.30 MUSEION Museum für moderne
und zeitgenössische Kunst / Museo d'arte moderna
e contemporanea

Kreativ Workshop. Die Welt von morgen

Workshop Creativo. Il mondo di domani

SprachRecyclinginsel / Isola delle lingue e del riciclo

15.30 – 18.30 Basket Club Bolzano

Bist du ein Gewinner? Verwerfe deinen Ball wieder

Se ricicli il tuo pallone per la terra sei un campione

Zirkusschule / Laboratorio circense Teatro Cristallo

15.30 – 18.30 Slam Circus BZ

Spazio laboratorio Arte in movimento

Spannende Zirkuswerkstatt und Cabaret

Laboratorio di circo, equilibrismo e Cabaret

osteriaKINDERgasthaus

15.30 – 21.00 Rolli's Grill

9.9.2022 Freitag / Venerdì

Im Hof / Nel Cortile

16.00, 17.30 Marijan - Bohumils Sakko

Artistisches Clowntheater / Teatro clown artistico

15.30, 16.45, 18.15 Clown Sälly & Merendina

Baby Dance

18.30 Karamela & friends

Finale furioso

EuregioFamilyPass stand

15.30 – 18.30 Geocaching

Start und Ziel des Suchspiels / Partenza ed arrivo
della caccia al tesoro

Kreativitätsinsel / Isola della Creatività

15.30 – 18.30 Casa bimbo

Wunderwerkstatt. Wir arbeiten mit Salzteig, Korken,

Küchenrolle / Laboratorio delle meraviglie. Attività

con materiale di riciclo

Alpenkasperl / Teatro dei burattini

16.00, 17.00, 18.00 Kasperlgeschichten / Storie di Kasperl

Musik / Musica

15.30, 16.30, 17.30 Grande Cantagiro Barattoli

Steamfolk - Dieser und anderer Kontinente. Fabelhaftes

musikalisches Schauspiel mit tragbaren Puppen

Steamfolk - Di questi ed altri continenti.

Favoloso spettacolo teatrale musicale

con marionette portatili

Magic Academy

15.30 – 18.30 Fred Kaps Magic Club

Die Zauberer Peter und Federico lüften mit euch

Zauberer Geheimnisse / I maghi Peter e Federico rivelano

i loro magici segreti

Heufiguren und Filzen / Laboratorio con fieno e feltro

15.30 – 18.30 Südtiroler Bäuerinnen

Aus unserer Hand. Heuherzen dekoriert mit

Naturmaterialien / Dalle nostre mani.

Cuori di fieno decorati con materiali naturali

Komm und spiel dein Lied

Vieni e canta la tua canzone

15.30 – 18.30 ART Associazione di promozione sociale

Stefano Pellizzari begleitet euch am Keyboard

Stefano Pellizzari vi accompagna con la tastiera

Leseinsel / Isola della lettura

15.30 – 18.30 Biblioteca Civica

Lesen und spielen mit Mama und Papa

Leggere e giocare con mamma e papà

Trauminsel / Isola delle meraviglie

15.30 – 18.30 Studio Comune

Auf der Suche nach dem Glück

Alla ricerca della felicità

Strassentheater / Teatro di strada

15.30, 16.30, 18.00 Nina Theatre - Puppetshow

Aus dem Herzen / Mettici il cuore

Magie der Anden EO / Magie delle Ande EO

El Perú – Im Land der Inkas / Nel mondo degli Incas

15.30 – 18.00 Bilder für unsere Freunde in Peru

Dipingiamo per i nostri amici in Peru

16.00 Inkageschichten / Storielle degli Incas

16.30 Basteln mit Alpakawolle /

Creare con la lana di alpaca

17.30 Wir tanzen. Peruanische Musik/ Balliamo insieme.

Musica peruviana

Museumswelt / Mondo dei musei

15.30 – 18.30 MUSEION Museum für moderne

und zeitgenössische Kunst / Museo d'arte moderna

e contemporanea

Kreativ Workshop. Die Welt von morgen

Workshop Creativo. Il mondo di domani

SprachRecyclinginsel / Isola delle lingue e del riciclo

15.30 – 18.30 alpha beta piccadilly & Esplorarte

Multikulturelle künstlerische Angebote in verschiedenen

Sprachen / Attività giocose artistiche pluriculturali

e multilingue

Zirkusschule / Laboratorio circense Teatro Cristallo

15.30 – 16.15, 17.45 – 18.30 Slam Circus BZ Spazio

laboratorio Arte in movimento / Spannende

Zirkuswerkstatt / Laboratorio di circo ed equilibrismo

Zirkuszelt / Tendone da Circo Teatro Cristallo

16.30 La maschera di Bolzano - Dauer / Durata 1,10 h

Northell

Dieses Commedia dell'Arte Stück erzählt mit originalen

Brat Teatro Masken in Italienisch und Venezianisch,

mit etwas Deutsch und Ladinisch, eine alte Dolomiten-

Legende: die Geburt des Krampus. /

Partendo dalle antiche leggende delle Dolomiti questo

spettacolo di Commedia dell'Arte racconta, con l'utilizzo

delle maschere realizzate da Brat Teatro, l'affascinante

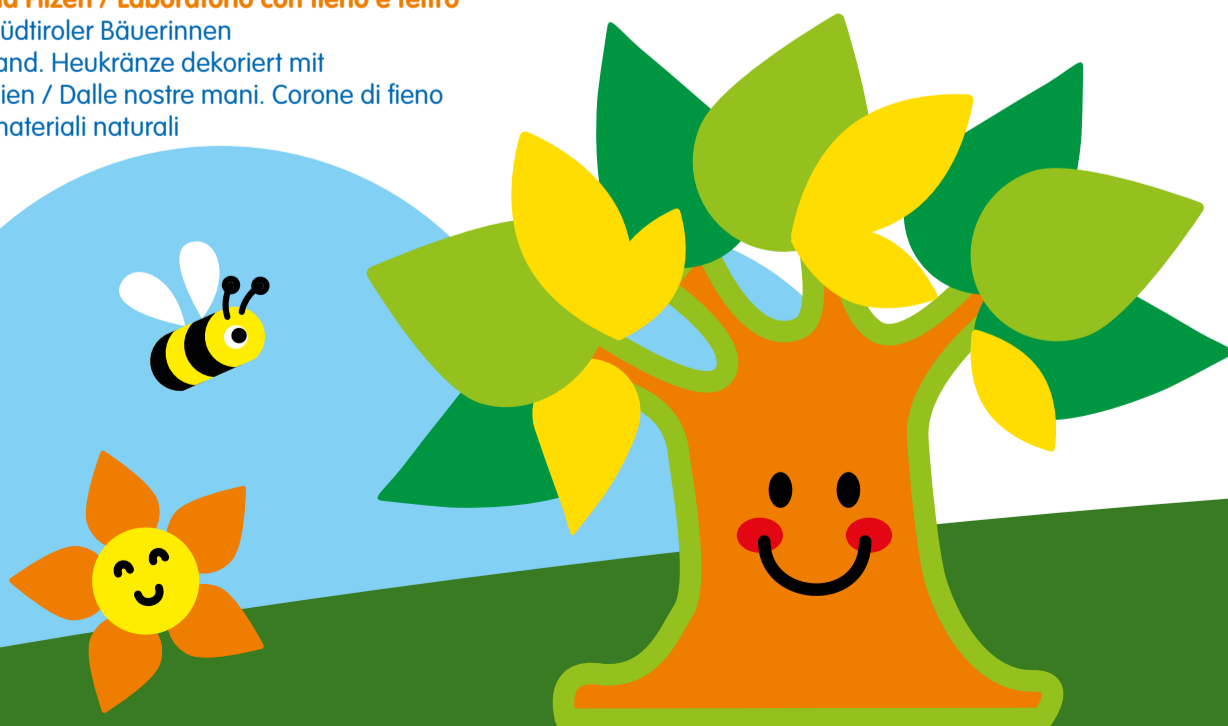
storia della nascita del Krampus, presentandola in lingua

italiana e dialetto veneto ed unendolo ad alcuni termini

tedeschi e ladini.

osteriaKINDERgasthaus

15.30 – 21.00 Rolli's Grill



10.9.2022 Samstag / Sabato

Im Hof / Nel Cortile

11.00, 12.00 Karamela
Abenteuer du-ich-wir / Tu-io-noi che avventura
13.00, 14.30 Marijan - Bohumils Sakko
Artistisches Clowntheater / Teatro clown artistico
14.00 Peter Magic Show
15.00 Karamela
Mitspieltheater / giochi e storie di teatro
16.00, 17.30 Bubble on Circus - Il soffio magico
Seifenblasentheater / Teatro con bolle di sapone
17.00, Marijan "Bohumils Sakko" artistisches Clowntheater / teatro clown artistico
18.30 Finale furioso Karamela & friends

EuregioFamilyPass stand

11.00 - 18.30 Geocaching
Start und Ziel des Suchspiels / Partenza ed arrivo della caccia al tesoro

Kreativitätsinsel / Isola della Creatività

11.00 - 18.30 Umweltwerkstatt Neustift
Vogelfedern und Tierspuren / Piume di uccelli e tracce di animali / Kannst du die Federn dem richtigen Vogel zuordnen? / Sai quale animale ha lasciato questa traccia?

Alpenkasperl / Teatro dei burattini

13.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00 Kasperlgeschichten / Storie di Kasperl

Musik / Musica

11.30, 12.30, 15.30, 16.30, 17.30 Marlon Banda Show
Music - Clown - Cabaret

Magic Academy

11.00 - 12.30, 15.00 - 18.30 Fred Kaps Magic Club
Die Zauberer Peter und Federico lüften mit euch
Zauberer Geheimnisse / I maghi Peter e Federico rivelano i loro magici segreti

Heufiguren und Filzen / Laboratorio con fieno e feltro

11.00 - 18.30 Südtiroler Bäuerinnen.
Aus unserer Hand. Äpfel aus Heu geformt
Dalle nostre mani. Mele create col fieno

Komm und spiel dein Lied / Vieni e canta la tua canzone

11.00 - 13.00, 14.30 - 18.30 ART Associazione
di promozione sociale
Lilia Ianeva Satta begleitet euch am Keyboard und mit
der Stimme / Lilia Ianeva Satta vi accompagna con la
tastiera e con la voce

Leseinsel / Isola della lettura

11.00 - 18.30 Biblioteca Civica
Lesen und spielen mit Mama und Papa
Leggere e giocare con mamma e papà

Trauminsel / Isola delle meraviglie

11.00 - 18.30 Repair Café & SchoolSwab

Strassentheater / Teatro di strada

12.15, 15.15, 17.15 I Surreales - Le pomme de...gritte!
Komisch-surreales Akrobatiktheater / Spettacolo surreale
comico acrobatico

Magie der Anden EO / Magie delle Ande EO

El Perú - Im Land der Inkas / Nel mondo degli Incas
11.00 - 18.00 Im Regenwald mit selbst bemalten
Tiermasken / Nella foresta pluviale con maschere di
animali

14.00 - 16.00 Lustige Gesellschaftsspiele aus dem
Regenwald / Divertenti giochi di gruppo della foresta
pluviale

16.00 - 17.00 Finde den Inka-Schatz /

Trova il tesoro degli Incas

17.00 - 18.30 Basteln mit Materialien aus Peru /
Creare con materiali del Perú

Museumswelt / Mondo dei musei

11.00 - 18.30 Naturmuseum Südtirol & Planetarium
Museo Scienze Naturali Alto Adige & Planetarium.
Vom Makro- zum Mikrokosmos. Gemeinsam beobachten
wir die Natur- vom Himmel und seinen Sternen bis zu
den kleinen Bewohnern der Erde: die Insekten.
Dal Macrocosmo al Microcosmo. Osserviamo insieme la
natura partendo dal cielo e le sue stelle per poi arrivare
ai piccoli abitanti della Terra: gli insetti.

SprachRecyclinginsel / Isola delle lingue e del riciclo

11.00 - 18.30 alpha beta piccadilly & Explorarte
Multikulturelle künstlerische Angebote in verschiedenen
Sprachen / Attività giocose artistiche pluriculturali
e multilingue

Zirkusschule / Laboratorio circense Teatro Cristallo

12.30 - 16.00, 17.45 - 18.30 Slam Circus BZ Spazio
laboratorio Arte in movimento / Spannende
Zirkuswerkstatt / Laboratorio di circo ed equilibrio

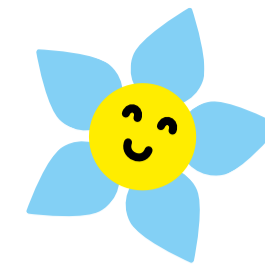
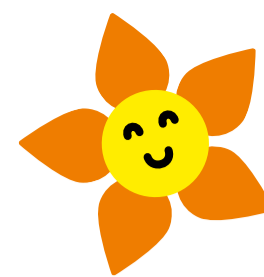
Zirkuszelt / Tendone da Circo Teatro Cristallo

11.00, 16.30 La maschera di Bolzano - Dauer / Durata 1,10 h
Northell

Dieses Commedia dell'Arte Stück erzählt mit originalen
Brat Teatro Masken in Italienisch und Venezianisch,
mit etwas Deutsch und Ladinisch, eine alte Dolomiten-
Legende: die Geburt des Krampus. /
Partendo dalle antiche leggende delle Dolomiti questo
spettacolo di Commedia dell'Arte racconta, con l'utilizzo
delle maschere realizzate da Brat Teatro, l'affascinante
storia della nascita del Krampus, presentandola in lingua
italiana e dialetto veneto ed unendolo ad alcuni termini
tedeschi e ladini.

osteriaKINDERgasthaus

11.00 - 21.00 Rolli's Grill



11.9.2022 Sonntag / Domenica

Im Hof / Nel Cortile

11.00, 12.00 Karamela
Abenteuer du-ich-wir / Tu-io-noi che avventura
13.00, 14.30 Lustige Tanzspiele Poncho & Karamela
14.00 Peter Magic Show
15.00 Karamela
Mitspieltheater / Giochi e storie di teatro
16.00, 17.30 I Surreales - Le pomme de...gritte!
Komisch-surreales Akrobatiktheater / Spettacolo surreale
comico acrobatico
17.00, 18.00 Karamela & Poncho
Tanz und magische Spiele / Giochi magici e danza
18.30 Finale furioso Karamela & friends

EuregioFamilyPass stand

11.00 - 18.30 Geocaching
Start und Ziel des Suchspiels / Partenza ed arrivo della caccia al tesoro

Kreativitätsinsel / Isola della Creatività

11.00 - 18.30 Elisabeth Taibon Karnutsch
Wir bauen ein Insektenhotel mit Mama und Papa
Costruiamo un hotel per gli insetti con mamma e papà

Alpenkasperl / Teatro dei burattini

13.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00 Kasperlgeschichten /
Storie di Kasperl

Musik / Musica

11.30, 12.30, 15.30, 16.30, 17.30 Marlon Banda Show
Music - Clown - Cabaret

Magic Academy

11.00 - 12.30, 15.00 - 18.30 Fred Kaps Magic Club
Die Zauberer Peter und Federico lüften mit euch
Zauberer Geheimnisse / I maghi Peter e Federico rivelano
i loro magici segreti

Heufiguren und Filzen / Laboratorio con fieno e feltro

11.00 - 18.30 Südtiroler Bäuerinnen
Aus unserer Hand. Wir filzen „Ringeler“ und tolle
„Fröschler“ / Dalle nostre mani. Facciamo anelli e rane
di feltro

Komm und spiel dein Lied / Vieni e canta la tua canzone

11.00 - 13.00, 14.30 - 18.30 ART Associazione
di promozione sociale
Stefano Pellizzari begleitet euch am Keyboard
Stefano Pellizzari vi accompagna con la tastiera

Leseinsel / Isola della lettura

11.00 - 18.30 Biblioteca Civica
Lesen und spielen mit Mama und Papa
Leggere e giocare con mamma e papà

Trauminsel - Isola delle meraviglie

11.00 - 18.30 Verein PPM & Sortengarten
Tirolerhühner. Memospiel mit kulinarischem Hintergrund
Le tipiche galline tirolesi. Gioco di memo a sfondo
culinario

Strassentheater / Teatro di strada

12.00, 15.00, 17.00 Bubble on Circus - Il soffio magico
Seifenblasen-Theater Werkstatt
Spettacolo magico e laboratorio bolle di sapone

Magie der Anden EO / Magie delle Ande EO

El Peru - Im Land der Inkas / nel mondo degli Incas
11.00 - 13.00 Die Reise nach Peru / Viaggio nel Perú
14.00 - 18.30 Taschen bemalen / Dipingiamo le borse
15.00 - 16.00 Musik und Tänze aus Selva, Sierra
und Costa-Peru / Musica e danze da Selva,
Sierra e Costa-Perú

16.00 Märchen: Vom frechen Affen und dem mutigen
Delphin / Storiella della scimmietta sfacciata e il delfino
coraggioso

17.00 Schatzsuche / Caccia al tesoro

Museumswelt / Mondo dei musei

11.00 - 18.30 Prokulus Kulturverein Naturns
St. Prokulus Kirche - die Faszination der
frühmittelalterlichen Fresken. Probier die Freskotechnik
selber aus / Chiesetta San Procolo - il fascino degli
affreschi medievali. Un restauratore vi fa conoscere
la tecnica dell'affresco

SprachRecyclinginsel / Isola delle lingue e del riciclo

11.00 - 18.30 Basket Club Bolzano
Bist du ein Gewinner? Verwerfe deinen Ball wieder /
Se ricicli il tuo pallone per la terra sei un campione

Zirkusschule / Laboratorio circense Teatro Cristallo

12.30 - 16.00, 17.45 - 18.30 Slam Circus BZ Spazio
laboratorio Arte in movimento / Spannende
Zirkuswerkstatt / Laboratorio di circo ed equilibrio

Zirkuszelt / Tendone da Circo Teatro Cristallo

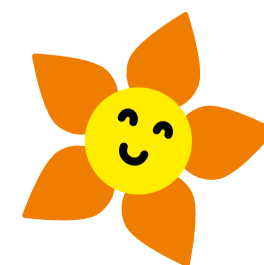
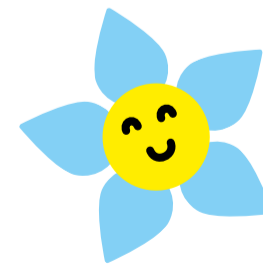
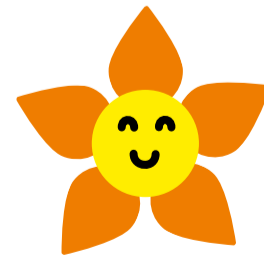
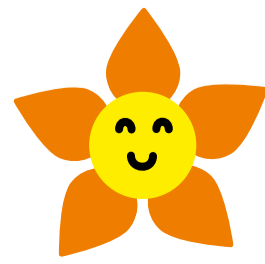
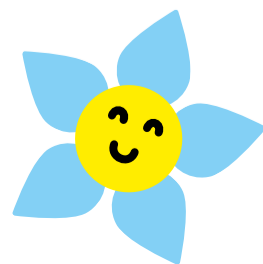
11.00, 16.30 La maschera di Bolzano - Dauer / Durata 1,10 h
Northell

Dieses Commedia dell'Arte Stück erzählt mit originalen
Brat Teatro Masken in Italienisch und Venezianisch,
mit etwas Deutsch und Ladinisch, eine alte Dolomiten-
Legende: die Geburt des Krampus. /
Partendo dalle antiche leggende delle Dolomiti questo
spettacolo di Commedia dell'Arte racconta, con l'utilizzo
delle maschere realizzate da Brat Teatro, l'affascinante
storia della nascita del Krampus, presentandola in lingua
italiana e dialetto veneto ed unendolo ad alcuni termini
tedeschi e ladini.

12.30, 14.00 Sissamba Bozen / Bolzano

osteriaKINDERgasthaus

11.00 - 21.00 Rolli's Grill



Geocaching EuregioFamilyPass

Werde Kinderfestival-Pionier und entdecke die vielen Vorteile des EuregioFamilyPass in der Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino! Folge dazu den Hinweisen 1 bis 9 im Programmheft. Finde die Boxen, die auf dem Kinderfestival-Gelände versteckt wurden. Mache bei der entsprechenden Nummer einen Stempel und schreibe das Lösungswort daneben. / **Diventa un pioniere del Kinderfestival e scopri i vantaggi dell'EuregioFamilyPass per le famiglie dei tre territori dell'Euregio: Tirolo, Alto-Adige e Trentino! Segui le indicazioni da 1 a 9 nel programma. Trova le scatole che sono nascoste in tutto il territorio del Kinderfestival. Fai un timbro vicino al numero corrispondente e scrivi la soluzione giusta.**

1 Komm zum gemeinsamen Friedenstanz in den Stiftungs-Garten. Das Codewort lässt dann nicht länger auf sich warten. / **La parola chiave ti aspetta: nel giardino colorato della Fondazione dovrai entrare e la danza della pace con noi ballare.**

2 Suche die Eibe (016) und blicke in ihre drei Augen. Nach einer herzlichen Umarmung, wird sie dir den Zugang zum Kennwort erlauben. / **L'albero "tasso" (016) nei suoi tre occhi dovrai guardare e dopo un caloroso abbraccio la parola cercata riuscirai a trovare.**

3 Nordwestlich des Kasperls, findest du im Flieder-Dschungel den Schatz. Auf allen vieren musst du kriechen, sonst hast du nicht Platz. / **A nord-ovest del Kasperl, nella giungla del cespuglio, se a quattro zampe camminerai il tesoro troverai.**

4 Zehn Schritte südwärts vom Japanischen Schnurbaum (044) ist versteckt ein Wort. Die zwei Baumsäulen markieren den geheimen Ort. / **Dall'albero "merletto giapponese" (044) fai dieci passi all'indietro verso sud senza sosta, i due tronchi segneranno il luogo segreto della parola nascosta.**

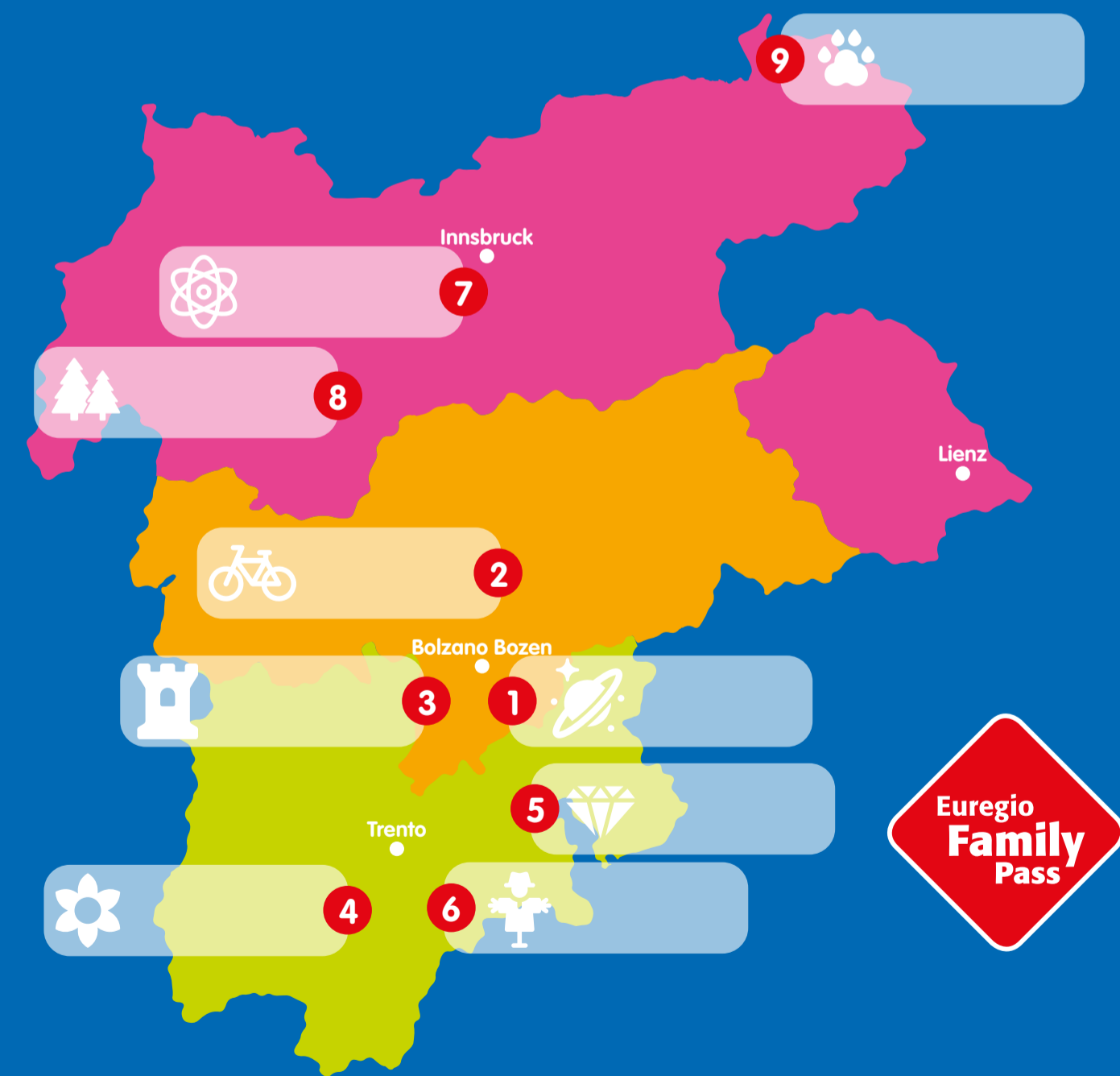
5 Entdecke bei den Bäuerinnen die Gabe der Natur. Des Rätsels Lösung findest du beim Basteln einer schönen Figur. / **Scopri i doni della natura con la contadina e il contadinello, creando una bella figura risolverai l'indovinello.**

6 Folge den Klängen des Klaviers und singe dazu. Das Kennwort findest du hier sicherlich im Nu. / **Segui del pianoforte la melodia, canta la tua canzone preferita, scopri la parola e continua la via.**

7 Stöbere in den Büchern und zeichne deine Lieblingsfigur. Mit ihr zusammen findest du bestimmt die nächste heiße Spur. / **Sfoglialibri nell'angolo della lettura, il tuo personaggio preferito dovrai disegnare e la traccia per la soluzione riuscirai a trovare.**

8 Lass dich verzaubern von der wunderbaren Anden-Kultur. Schon bist du dem nächsten Lösungswort auf der Spur. / **Dalla meravigliosa cultura andina lasciati incantare, le tracce della parola risolutiva potrai trovare.**

9 Neben dem Kindergasthaus kannst du deinen Müll entsorgen. Auch ein Lösungswort ist dort irgendwo verborgen. / **Accanto all'osteria Kinder è possibile smaltire i propri rifiuti, cerca la parola chiave con sguardi acuti.**



Name / Nome _____
 Nachname / Cognome _____
 Tel. _____ Adresse / Indirizzo _____



Kinderfestival VKE Tombola

Kinder für Kinder

Nimm auch du an der großen Kinderfestival17 VKE-Tombola teil und gewinne ein Wochenende mit deiner Familie:

- ein Wochenende mit deiner Familie auf einem Bauernhof der Marke „Roter Hahn“
- ein Wochenende mit deiner Familie in einem der 25 Familienhotels Südtirol
- und andere Sachpreise

Durch den Kauf einer Kinderfestival Mütze, eines T-Shirts unterstützt du die „Kinderstadt - Initiative“ des VKE und nimmst automatisch an der großen **Schlussverlosung am 11.9.2022 um 18.30 Uhr** im Garten der Stiftung Südtiroler Sparkasse teil.

Teilnahmebedingungen unter: www.kinderfestival.it

Preis für 1 Hut: 2,50 €

Preis für 1 T-Shirt by Luis Trenker: 7 €

Informationen zu den Familienangeboten unter: www.familienhotels.com und www.roterhahn.it

Viel Glück und herzlichen Dank für deinen Unterstützungsbeitrag!



Bambini per bambini

Partecipa anche tu alla Kinderfestival17 VKE-Tombola e vinci:

- un fine settimana con la tua famiglia in un agriturismo del marchio “Gallo Rosso”
- un fine settimana con la tua famiglia in uno dei 25 Familienhotels Südtirol
- ed altri premi

Con l'acquisto di un berretto, di una t-shirt Kinderfestival sostieni la “Città dei bambini” del VKE e partecipi alla **grande estrazione dei premi che avrà luogo l'11.9.2022 alle ore 18.30** nel giardino della Fondazione Cassa di Risparmio.

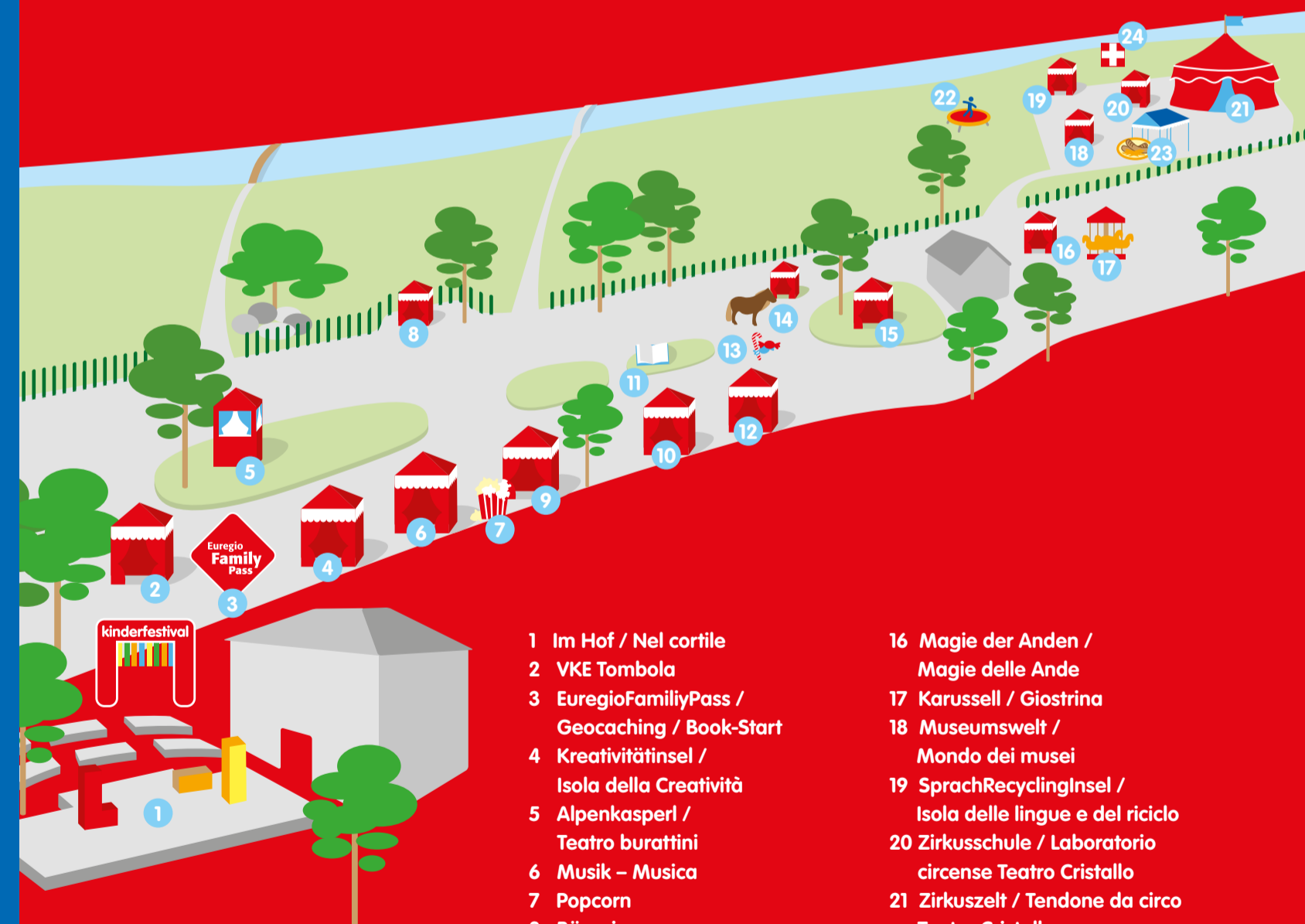
Il regolamento si trova sul sito: www.kinderfestival.it

Prezzo berretto: 2,50 €

Prezzo t-shirt by Luis Trenker: 7 €

Informazioni sulle offerte per le famiglie sul sito: www.familienhotels.com e www.gallorosso.it

Buona fortuna e grazie per il tuo sostegno!



- | | |
|--|--|
| 1 Im Hof / Nel cortile | 16 Magie der Anden / Magie delle Ande |
| 2 VKE Tombola | 17 Karussell / Giostrina |
| 3 EuregioFamilyPass / Geocaching / Book-Start | 18 Museumswelt / Mondo dei musei |
| 4 Kreativitätinsel / Isola della Creatività | 19 SprachRecyclingInsel / Isola delle lingue e del riciclo |
| 5 Alpenkasperl / Teatro burattini | 20 Zirkusschule / Laboratorio circense Teatro Cristallo |
| 6 Musik – Musica | 21 Zirkuszelt / Tendone da circo Teatro Cristallo |
| 7 Popcorn | 22 Trampolin / Jumping |
| 8 Bäuerinnen | 23 osteriaKINDERgasthaus |
| 9 Magic Academy | 24 Retterinsel / Isola del pronto soccorso |
| 10 Komm und spiel dein Lied / Vieni e canta la tua canzone | |
| 11 Leseinsel / Isola della lettura | |
| 12 Trauminsel / Isola delle meraviglie | |
| 13 Süße Träume / Sogni dolci | |
| 14 Pony | |
| 15 Strassentheater / Teatro di strada | |

Stiftung Südtiroler Sparkasse
 Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

Talfergasse 18 Bozen
 via Talvera 18 Bolzano